

Italský právní řád stanoví vnitrostátní systém odškodnění obětí trestných činů, který se skládá z řady zvláštních právních předpisů o odškodnění určitých násilných trestných činů, avšak nestanoví obecný systém odškodnění, který by zahrnoval oběti všech trestných činů, které italský trestní zákon kvalifikuje jako násilné trestné činy. Konkrétně italský právní řád nestanoví systém odškodnění pro násilné trestné činy spadající do tzv. „běžné trestné činnosti“, na které se nevztahují tyto zvláštní právní předpisy.

V důsledku toho je třeba určit, že Italská republika nesplnila povinnost uvedenou v čl. 12 odst. 2 směrnice 2004/80/ES.

⁽¹⁾ Směrnice Rady 2004/80/ES ze dne 29. dubna 2004 o odškodňování obětí trestných činů (Úř. věst. L 261, s. 15).

**Kasační opravný prostředek podaný dne 27. prosince 2014 společností Alcoa Trasformazioni Srl
proti rozsudku Tribunálu (osmého senátu) vydanému dne 16. října 2014 ve věci T-177/10, Alcoa
Trasformazioni v. Komise**

(Věc C-604/14 P)

(2015/C 089/09)

Jednací jazyk: italština

Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Alcoa Trasformazioni Srl (zástupci: O. W. Brouwer, advocaat, T. Salonico a M. Siragusa, avvocati)

Další účastnice řízení: Evropská komise

Návrhová žádání účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek

Navrhovatelka navrhuje, aby Soudní dvůr:

- zrušil body 50, 81 až 90 a 92 napadeného rozsudku a tedy tento rozsudek;
- rozhodl s konečnou platností o sporu a zrušil napadené rozhodnutí, a
- uložil Komisi náhradu nákladů řízení v obou stupních.

Důvody kasačního opravného prostředku a hlavní argumenty

Navrhovatelka se domnívá, že napadený rozsudek je nesprávný a musí být tedy zrušen, a to z následujících důvodů:

1. Vážné zkreslení skutečností ze spisu, které souvisí s nesprávným závěrem v rozhodnutí, potvrzeným Tribunálem, že dotčené opatření podstatně změnilo sazbu Alumix zavedenou nařízením z roku 1995, a tedy porušení čl. 107 odst. 1 SFEU a zásady právní jistoty. V bodech 81 až 83 napadeného rozsudku Tribunál nesprávně vykládal ustanovení použitelná na projednávaný případ a obzvláště článek 15 rozhodnutí č. 204/99 Autorità per l'energia elettrica e il gas, které jasně a jednoznačně ukazuje – i po zavedení vyrovnávací částky – že sazba Alumix neměnila podstatně ani čistou cenu elektřiny placenou společností Alcoa ani financování mechanismus, který zaručoval společnosti Alcoa tuto cenu.

2. Porušení čl. 107 odst. 1 SFEU, rozpor s rozsudky vydanými ve věcech T-332/06 a C-149/09 P a závažné zkreslení písm. b) prvního žalobního důvodu společnosti Alcoa, který se týkal závěru Komise, podle kterého nebylo nezbytné provést hospodářskou analýzu, aby se prokázalo, že opatření poskytuje navrhovatelce hospodářskou výhodu. Rozsudek Tribunálu je nesprávný v rozsahu, v němž i) protirečí dřívějším rozhodnutím vydaným ohledně stejné otázky (T-332/06 a C-194/09 P); ii) při použití čl. 107 odst. 1 SFEU zaměňuje dvě kritéria, která jsou obě nezbytná k tomu, aby existovala podpora, přičemž vyvozuje existenci výhody společnosti Alcoa z pouhého konstatování, že použité prostředky byly státní; iii) nemá dostatečné odůvodnění, jelikož neuvedl, že Komise nesprávně předpokládala, že opatření poskytuje společnosti Alcoa výhodu a neprovedla tak přiměřenou hospodářskou analýzu pro případné posouzení hodnoty této výhody.
3. Procesní vada způsobená deformací a zkreslením druhého žalobního důvodu společnosti Alcoa ze strany Tribunálu a v důsledku toho opomenutí rozhodnout a nesprávné odůvodnění. Tribunál se nesprávně vyjádřil k bodu, který Alcoa nevznesla ve své žalobě, zatímco se vůbec nevyjádřil k podstatnému bodu uvedenému Alcoa, a sice, že i když se připustí, že byla prokázána hospodářská výhoda, byla metoda použitá Komisí k posouzení hodnoty této výhody nesprávná a vedla k nadměrnému odhadu výše podpory, která se musí vrátit.

Kasační opravný prostředek podaný dne 23. prosince 2014 Portovesme Srl proti rozsudku Tribunálu (osmého senátu) vydanému dne 16. října 2014 ve věci T-291/11, Portovesme v. Komise

(Věc C-606/14 P)

(2015/C 089/10)

Jednací jazyk: italština

Účastnice řízení

Účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek: Portovesme Srl (zástupci: G. Dore, M. Liberati, A. Vinci, F. Ciulli, advokáti)

Další účastnice řízení: Evropská komise

Návrhová žádání účastnice řízení podávající kasační opravný prostředek

- zrušit napadený rozsudek, a v důsledku toho zrušit napadené rozhodnutí a vyhovět návrhovým žádáním v žalobě v prvním stupni (a vymazat větu „v rozsahu považovaném za přiměřený“ z bodu 1 návrhových žádání);
- podpůrně vyhovět tomuto opravnému prostředku a vrátit věc Tribunálu k novému posouzení žaloby v prvním stupni při zachování právních důvodů, které budou v tomto řízení dovolávány;
- uložit Komisi náhradu nákladů v obou stupních řízení.